

I. ПРАКТИКА ЗАКЛЮЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ КОНТРАКТОВ *

А. Доклад Рабочей группы по практике заключения международных контрактов о работе своей второй сессии (Нью-Йорк, 13-17 апреля 1981 года) (A/CN.9/197)**

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
ВВЕДЕНИЕ	I-II
РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОЕКТА ПРАВИЛ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО СЕКРЕТАРИАТОМ	I2-50
РАЗНОЕ	5I
ПРИЛОЖЕНИЕ: ПРОЕКТ ПРАВИЛ, УТВЕРЖДЕННЫХ РАБОЧЕЙ ГРУППОЙ	

* Рассмотрение вопроса Комиссией см. Доклад, глава III (часть первая, А, выше).

** 8 мая 1981 года. Упоминается в Докладе, пункт 38 (часть первая, А, выше). См. также записку Секретариата: альтернативные методы окончательного принятия конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии (A/CN.9/204), воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, VIII.

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей двенадцатой сессии Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли решила, что следует начать работу по разработке единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках и что эта работа должна быть поручена Рабочей группе по практике заключения международных контрактов и предложила Рабочей группе рассмотреть вопрос о целесообразности разработки единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому кругу международных торговых контрактов 1/.
2. В настоящее время в Рабочую группу входят следующие государства-члены Комиссии: Австрия, Чехословакия, Франция, Гана, Гватемала, Венгрия, Индия, Япония, Кения, Филиппины, Сьерра-Леоне, Тринидад и Тобаго, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.
3. Рабочая группа провела свою первую сессию в Вене с 14 по 28 сентября 1979 года. При завершении работы сессии Рабочая группа решила, что ее дальнейшая деятельность по проблеме, касающейся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, оправдана и рекомендовала Комиссии провести еще одну сессию Рабочей группы 2/. Эта рекомендация была принята Комиссией на своей тринадцатой сессии 3/.
4. Рабочая группа провела свою вторую сессию в Штаб-квартире Организации Объединенных Наций с 13 по 17 апреля 1981 года. Присутствовали все члены Рабочей группы за исключением представителей Ганы, Гватемалы, Сьерра-Леоне.
5. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств-членов Комиссии: Австралии, Кубы, Германской Демократической Республики, Нигерии и Югославии.
6. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих государств-членов Организации Объединенных Наций: Канады, Сальвадора, Габона, Греции, Малайзии, Нигера, Таиланда и Уругвая.

1/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе на своей двенадцатой сессии (1979), официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, дополнение № 17 (A/35/17), пункт 31 (Ежегодник... 1979 год, часть первая, II, А).

2/ Доклад Рабочей группы о работе на своей первой сессии (A/СN.9/177, пункт 43) (Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II).

3/ Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе на своей тринадцатой сессии (1980), официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, дополнение № 17 (A/35/17), пункт 16 (Ежегодник... 1980 год, часть первая, II, А).

7. На сессии присутствовал в качестве наблюдателя представитель учреждения Организации Объединенных Наций: Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.

8. На сессии присутствовал наблюдатель международной неправительственной организации - Международной торговой палаты.

9. Рабочая группа избрала следующих должностных лиц:

Председателя: г-на И. Тарко (Австрия)

Докладчика: г-на Чукера (Чехословакия)

10. Рабочей группе были представлены следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (I)" (A/CN.9/161)*;

б) доклад Рабочей группы по практике заключения международных договоров о работе своей первой сессии (A/CN.9/177)**;

в) доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Оговорки о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках (II)" (A/CN.9/WG.2/WR.33 и Add.1)***;

г) предварительная повестка дня сессии (A/CN.9/WG.2/WR.32);

11. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:

а) выборы должностных лиц;

б) утверждение повестки дня;

в) рассмотрение вопроса о целесообразности разработки единообразных правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, применимых к широкому кругу международных торговых контрактов;

г) разное;

д) утверждение доклада.

РАССМОТРЕНИЕ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОЕКТА ПРАВИЛ,
ПРЕДСТАВЛЕННОГО СЕКРЕТАРИАТОМ

12. Рабочая группа решила рассмотреть пересмотренный проект правил, касающихся оговорок о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках, представленный Секретариатом 4/.

* Ежегодник... 1979 год, часть вторая, I, С.

** Ежегодник... 1980 год, часть вторая, II.

*** Воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, В, I и 2.

4/ Пересмотренный проект правил изложен в документе (A/CN.9/WG.2/WR.33), часть IV (воспроизводится в настоящем томе, часть вторая, I, В, I).

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Пересмотренный проект правил 1

13. В пересмотренном проекте правила 1, рассмотренном Рабочей группой, говорится следующее:

"Эти правила применяются к контракту, когда стороны контракта (в письменной форме) согласились о том, что в случае полного или частичного невыполнения обязательства какой-либо стороной (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на возмещение или получение согласованной суммы".

14. Рабочая группа считала, что формулировка этого проекта правила будет зависеть от того решения, которое будет принято в отношении той формы, которую могут принять эти единообразные правила (конвенция, типовой закон или типовые статьи). Соответственно, Рабочая группа постановила отложить рассмотрение пересмотренного проекта правила 1 до завершения обсуждения других проектов правил.

РЕГУЛИРОВАНИЕ КОНТРАКТА ПРАВИЛАМИ

Пересмотренный проект правила 2

15. В пересмотренном проекте правила 2, рассмотренном Рабочей группой, говорится следующее:

"При отсутствии договоренности сторон об ином, кредитор не имеет права на взыскание или удержание согласованной суммы, если должник не несет ответственности за неисполнение".

16. Рабочая группа приняла пересмотренный проект правила 2.

17. Было принято решение о том, что в английском варианте правил термины "creditor" (кредитор) и "debitor" (должник) должны быть заменены соответственно терминами "obligee" (кредитор) и "obligor" (должник).

18. Один представитель выразил мнение, что фраза "не несет ответственности за невыполнение им обязательства" требует разъяснения.

Пересмотренный проект правила 3

19. В пересмотренном проекте правила 3, рассмотренном Рабочей группой, говорится следующее:

"1) Когда согласованная сумма по желанию сторон является полной компенсацией за убыток, причиненный невыполнением обязательства, кредитор не может настаивать на выполнении обязательства, если он настаивает на возмещении или получении согласованной суммы.

2) Когда согласованная сумма по желанию сторон является компенсацией кредитору за убыток, причиненный в период между невыполнением обязательства и временем, когда обязательство выполняется должным образом, кредитор может настаивать на выполнении обязательства, а также на возмещении или получении согласованной суммы.

3) Стороны по соглашению могут предусмотреть иной порядок".

20. Было выражено широкое согласие в том, что ссылка на намерение сторон разработать пункты I и 2 является нежелательной. Была отмечена неопределенность критериев для установления намерения сторон, и, кроме того, в случае отдельных контрактов намерение сторон не всегда может быть установлено на основе самих контрактов. Формулировка, в которой бы ссылка делалась лишь на намерение сторон, является более предпочтительной.

21. Было выражено мнение о том, что пункты I и 2 подразумевают, что при определенных обстоятельствах кредитор имеет право настаивать на выполнении обязательства. Вместе с тем в некоторых правовых системах средства принуждения к выполнению обязательства обычно отсутствуют. Была достигнута договоренность о том, что следует разъяснить тот момент, что принуждение к выполнению обязательства осуществляется только тогда, когда в рамках применяемой правовой системы имеются средства для такого принуждения.

22. Было высказано предположение о том, что вопрос объединения возможных средств принуждения, рассматриваемых в этом пересмотренном проекте правила, мог бы быть решен путем ссылки на различие между полным и частичным невыполнением обязательства. В случае полного невыполнения, кредитор может настаивать только либо на выполнении основного обязательства, либо на возмещении согласованной суммы. В случае частичного невыполнения обязательства, кредитор может настаивать и на выполнении обязательства, и на возмещении согласованной суммы. Вместе с тем было отмечено, что в определенных случаях проведение различия между полным и частичным невыполнением обязательства могут возникнуть трудности.

23. Как отмечалось, представляется более предпочтительным не использовать в этом пересмотренном проекте правила термин "компенсация". Взаимосвязь между правом на компенсацию и правом на согласованную сумму регулируется не этим проектом правила, а проектом правила 5.

24. Закончив обсуждение, Рабочая группа обратилась с просьбой к Секретариату представить два новых альтернативных проекта пересмотренного проекта правила 3 в соответствии со следующими соображениями. Первая альтернатива должна определять в качестве основного правила, что кредитор имеет право на выполнение обязательства и на возмещение согласованной суммы, за исключением особых случаев, которые должны быть оговорены.

25. Секретариат представил Рабочей группе следующие альтернативы:

Альтернатива А

"1) Требуя согласованную сумму, кредитор не теряет своего права на выполнение обязательства, за исключением тех случаев, когда:

- а) стороны договорились об ином, или
- б) он получает право на возмещение согласованной суммы, которая может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения обязательства.

2) Требуя выполнения обязательства, кредитор не теряет своего права на согласованную сумму, когда

- а) стороны договорились об ином, или
- б) он добивается выполнения обязательства и согласованная сумма может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения обязательства".

Альтернатива В

"Получая право на возмещение, кредитор теряет свое право на выполнение обязательства и, добиваясь выполнения обязательства, кредитор теряет свое право на согласованную сумму, за исключением тех случаев, когда

- а) стороны договорились об ином, или
- б) согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены выполнения обязательства".

26. Поддержка была высказана в отношении каждой из вышеприведенных альтернатив. В поддержку альтернативы А было отмечено, что в практике заключения международных контрактов вопрос о заранее оцененных убытках и штрафных неустойках чаще всего поднимается в связи с задержкой в выполнении обязательства и что основное правило, предусматриваемое в этой альтернативе, представляет собой именно то правило, которое обычно применяется в таких случаях. Было также отмечено, что основное правило в этой альтернативе поддерживает право добиваться выполнения обязательства, которое является главным правилом согласно контракту.

27. В поддержку альтернативы В было отмечено, что она ведет к достижению результатов, которые являются справедливыми для обеих сторон.

28. Было отмечено, что существенные различия между этими двумя альтернативами заключаются в различном распределении бремени доказывания между должником и кредитором.

29. В ходе обсуждения этих двух альтернатив один представитель представил Рабочей группе текст предлагаемого проекта правила 3, и Рабочая группа передала этот текст на рассмотрение редакционной группе. Этот проект был принят Рабочей группой с учетом незначительного изменения, и в нем говорится следующее:

"1. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при просрочке в исполнении обязательства, кредитор имеет право как на исполнение обязательства, так и на согласованную сумму.

2. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при неисполнении или при ненадлежащем исполнении ином, нежели просрочка, кредитор может либо получить исполнение, либо взыскать или удержать согласованную сумму, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены исполнения.

3. Вышеизложенные правила не затрагивают любой договоренности об ином, которая может быть достигнута сторонами".

30. Один представитель отметил, что имеют место такие случаи, когда в контрактах предусматривается выплата согласованных сумм за непринятие товаров. Тогда поставщики стали осуществлять концентрированные поставки, в результате чего покупатели не имели физической возможности принимать товары, а поставщики добивались взыскания согласованных сумм. В ответ на это было сказано, что подобная сложность может быть урегулирована в соответствии с предложенным проектом правила 6, касающимся уменьшения согласованной суммы или путем ссылки на проект правила 2, в соответствии с которым покупатель не несет ответственности за непринятие товаров при таких обстоятельствах.

Пересмотренный проект правила 5

31. В пересмотренном проекте правила 5, рассмотренном Рабочей группой, говорится следующее:

"Если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого с согласия сторон определенная сумма должна быть возмещена или получена, кредитор имеет право лишь на возмещение или получение такой суммы и не имеет права на возмещение убытков. Стороны могут договориться о том, что кредитор, если он докажет, что его убытки превышают размер такой суммы, также может иметь право на возмещение размера превышения".

32. По мнению Рабочей группы, сторонам следует предоставить полномочия вносить изменения по договоренности в любой аспект этого правила.

33. В отношении достоинств этого проекта правила мнения разделились. Было выражено мнение о том, что предпочтительно опустить второе предложение этого правила, поскольку это упростит правило и уменьшит возможность возникновения судебного разбирательства. С другой стороны, было отмечено, что в целях справедливости кредитору должно быть предоставлено право в случае, когда его убытки превышают размер согласованной суммы, на возмещение помимо согласованной суммы убытков в размере такого превышения, независимо от наличия договоренности между сторонами. В соответствии с одним из мнений, это правило широко применяется в существующей практике заключения международных контрактов.

34. После завершения обсуждения Рабочая группа просила Секретариат представить ей альтернативные проекты, отражающие различные высказанные мнения.

35. Секретариат представил следующие альтернативные проекты:

Альтернатива А

"Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого с согласия сторон должна быть возмещена или получена, определенная сумма денег, кредитор имеет право на возмещение или получение такой суммы и не имеет права на возмещение убытков".

Альтернатива В

"Если стороны не договорились об ином, если имеет место невыполнение обязательства, в отношении которого с согласия сторон должна быть возмещена или получена определенная сумма денег, то кредитор имеет право на возмещение или получение такой суммы и имеет право на возмещение убытков, в случае, если он докажет, что его убытки превышают согласованную сумму".

36. По причинам, изложенным в пункте 33, выше, каждая из вышеуказанных альтернатив получила поддержку.

37. Было также выражено мнение о том, что в некоторых случаях возникает неопределенность, когда вышеуказанная альтернатива А рассматривается в связи с проектом правила 3. В соответствии с проектом правила 3 кредитор, если он решил настаивать на выполнении обязательства, может утратить свое право на согласованную сумму. Если затем по какой-либо причине ему не удастся добиться выполнения обязательства, то он может оказаться без средства судебной защиты, поскольку вышеуказанная альтернатива А лишает его права на возмещение убытков. Было предложено устранить эту трудность путем добавления в альтернативу А слов "в связи с таким невыполнением" после слов "не имеет права", и Рабочая группа приняла это предложение. Было отмечено, что, если будет утверждена альтернатива В, то в нее следует внести такое же изменение.

38. Было отмечено, что соответствующее правило, которое должно быть утверждено согласно проекту правила 5, может зависеть от решения относительно правила, которое должно быть утверждено в пересмотренном проекте правила 6, регулирующем возможное колебание согласованной суммы, и поэтому Рабочая группа рассмотрела пересмотренный проект правила 6 до принятия окончательного решения относительно формулировки проекта правила 5.

Пересмотренный проект правила 6

39. В пересмотренном проекте правила 6, рассмотренном Рабочей группой говорится следующее:

Вариант 1

"Согласованная сумма не увеличивается и не уменьшается".

Вариант 2

"Согласованная и указанная сумма может быть уменьшена в тех случаях, когда она явно чрезмерно завышена по отношению к имевшему место убытку, но лишь тогда, когда эта сумма не была добросовестной предварительной оценкой, составленной сторонами в отношении убытков, которые мог бы понести кредитор.

Вариант 3

"Соглашение, подобное изложенному выше в правиле 1, является недействительным, если согласованная сумма явно чрезмерно завышена по отношению к размеру а) убытка, который мог бы стать разумно предопределен на случай невыполнения, так и б) реальных убытков, вызванных таким невыполнением. Соглашение является действительным, если ущерб невозможно было предсказать или установить".

40. Вариант 1 как исключительное правило пользовался незначительной поддержкой. Однако было предложено объединить принцип, изложенный в варианте 1, с некоторыми из правил, содержащимися в варианте 2, с тем чтобы достичь приемлемого результата. Поэтому Рабочая группа просила Секретариат представить альтернативный проект правила 6. Объединив два варианта, Секретариат представил следующий альтернативный проект, исходя из того, что альтернатива А проекта правила 5, представленная Секретариатом (пункт 35 выше), будет утверждена.

1. Согласованная сумма не увеличивается и не уменьшается.

2. Однако согласованная сумма может быть либо увеличена, либо уменьшена, если она является чрезмерно непропорциональной по отношению к имевшему место убытку.

3. Правило, изложенное в пункте 2, может быть использовано лишь в тех случаях, когда согласованную сумму нельзя разумно

рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера убытка, который мог бы понести кредитор. 7".

41. Было отмечено, что в соответствии с пунктом 2 этого проекта увеличение и уменьшение согласованной суммы зависит от одного и того же условия. Однако в отношении увеличения следует учитывать тот факт, что согласованная сумма часто предполагает ограничение ответственности и, следовательно, не подлежит увеличению. Таким образом, к увеличению и уменьшению следует подходить с различных позиций. Было также предложено судить о непропорциональности, о которой говорилось в пункте 2, не путем сопоставления согласованной суммы с имевшим место убытком, а путем ее сопоставления с добросовестной и разумной предварительной оценкой, которая должна быть определена во время заключения контракта.

42. Таким образом, приняв во внимание обсуждения, проходившие в Рабочей группе, Секретариат представил еще один проект правил 5 и 6. Этот проект был утвержден Рабочей группой с условием внесения определенных изменений, и гласит следующее:

Правило 5

"При отсутствии договоренности сторон об ином, если имеет место неисполнение, на случай которого стороны согласовали взыскание или удержание определенной суммы денег, кредитор имеет право в отношении этого неисполнения взыскать или удержать такую сумму и имеет право на возмещение убытков, не покрываемых согласованной суммой, но лишь при том условии, что он сможет доказать, что убытки чрезмерно превышают согласованную сумму".

Правило 6

"1) Согласованная сумма не может быть уменьшена судом или арбитражем.

2) Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к ущербу, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера ущерба, который мог бы понести кредитор".

43. Было отмечено, что в тех случаях, когда по договоренности между сторонами, указанная сумма должна служить ограничением ответственности, начальная фраза правила 5 ("если стороны не договорились об ином") предотвратит возмещение убытков помимо согласованной суммы. Однако было выражено мнение о том, что эта начальная фраза может не дать такого результата и что правило может привести к неожиданным последствиям и что требуется другая формулировка.

44. Было отмечено, что во французском варианте этих правил слово "grossly" [чрезмерно] должно быть передано словом "manifestement" [явно].

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Пересмотренный проект правила I

45. После завершения своей дискуссии по проектам правил 2-6 Рабочая группа возобновила рассмотрение проекта правила I и рассмотрела форму, которую могут принять единообразные правила.

46. Рабочая группа постановила, что решение по вопросу о форме должно быть оставлено за Комиссией. В этой связи секретарь Комиссии заявил, что Секретариат представит четырнадцатой сессии Комиссии исследование о сфере возможных действий, которые Комиссия может предпринять, и что вопрос о форме правил может быть решен после рассмотрения этого исследования. Один представитель заявил, что деловые круги его страны придерживаются мнения, согласно которому не было бы полезным создавать единообразные правила в форме норм права.

47. Рабочая группа отметила, что существующая формулировка проекта правила I не отражает а) определение условий, которые придают контракту международный характер; и б) следует ли исключить какие-либо виды контрактов из сферы действия правил, и если так, то каким образом это должно быть осуществлено.

48. Рабочая группа придерживалась мнения, что если правила должны принять форму конвенции, то потребуется ряд дополнительных положений для решения этих вопросов надлежащим образом. Секретариат могут попросить подготовить проекты таких дополнительных правил.

49. Был поднят вопрос относительно сферы действия права на получение согласованной суммы денег, получаемой кредитором в соответствии с проектом правила I, и упоминаемого в проектах других правил. В ответ было сказано, что право на получение включает право, предоставляемое кредитором по договоренности с должником, в следующих случаях:

а) стороны договариваются, что сумма денег выплачиваемая должником кредитором, должна оставаться у кредитора (удерживаться им) в случае невыполнения обязательства должником, но возвращаться в случае добросовестного выполнения обязательства.

б) стороны договариваются, что сумма денег, причитающаяся кредитору от должника, не выплачивается (удерживается) кредитором в случае не выполнения обязательств должником, но выплачивается в случае добросовестного выполнения обязательства.

50. Рабочая группа в предварительном порядке приняла пересмотренный проект правила I с условием внесения ряда изменений, и этот проект правила в измененном виде гласит:

"Настоящие правила применяются к международному договору, стороны которого согласились в письменной форме о том, что в случае полного или частичного неисполнения одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на взыскание или удержание согласованной суммы денег".

РАЗНОЕ

51. Рабочая группа просила Секретариат рассмотреть проект правил, принятый Рабочей группой, с тем чтобы обеспечить единообразие в терминологии и дать в приложении к этому докладу текст пересмотренного проекта правил.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект правил, касающихся оговорок о заранее оцененных
убытках и штрафных неустойках, принятый Рабочей группой а/

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ

Проект правила 1

"Настоящие правила применяются к международному договору, стороны которого согласились в письменной форме о том, что в случае полного или частичного неисполнения одной из сторон (должником), другая сторона (кредитор) имеет право на взыскание или удержание согласованной суммы денег" б/.

Проект правила 2

"При отсутствии договоренности сторон об ином, кредитор не имеет права на взыскание или удержание согласованной суммы, если должник не несет ответственности за неисполнение".

РЕГУЛИРОВАНИЕ ДОГОВОРА ПРАВИЛАМИ

Проект правила 3

1. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при просрочке в исполнении обязательства, кредитор имеет право как на исполнение обязательства, так и на согласованную сумму.

2. Если согласованная сумма подлежит взысканию или удержанию при неисполнении или при ненадлежащем исполнении ином, нежели просрочка, кредитор может либо получить исполнение, либо взыскать или удержать согласованную сумму, за исключением того случая, когда согласованная сумма не может разумно рассматриваться в качестве замены исполнения.

3. Вышеизложенные правила не затрагивают любой договоренности об ином, которая может быть достигнута сторонами".

Проект правила 5 с/

"При отсутствии договоренности сторон об ином, если имеет место неисполнение, на случай которого стороны согласовали взыскание или удержание определенной суммы денег, кредитор имеет право в отношении этого неисполнения взыскать или удержать такую сумму и имеет право на возмещение убытков,

а/ В текст правил 2, 3 и 4 были внесены изменения с тем, чтобы обеспечить единообразие терминологии.

б/ В случае, если потребуется дополнительная информация, см. пункт 48, выше.

с/ Проект правила 4, представленный Секретариатом первой сессии Рабочей группы был опущен Рабочей группой на своей сессии. Правило 4 не было включено в пересмотренный проект правил, представленный второй сессии Рабочей группы. Для того, чтобы облегчить сравнение с проектом правил, представленным первой сессии, была сохранена нумерация пересмотренного проекта правил 5 и 6, соответствующая проекту правил 5 и 6, представленного первой сессии.

не покрываемых согласованной суммой, но лишь при том условии, что он сможет доказать, что его убытки, чрезмерно превышают согласованную сумму".

Проект правила 6

"1) Согласованная сумма не может быть уменьшена судом или арбитражем.

2) Однако согласованная сумма может быть уменьшена, если доказано, что она чрезмерно непропорциональна по отношению к ущербу, понесенному кредитором, и если согласованную сумму нельзя разумно рассматривать в качестве добросовестной предварительной оценки сторонами вероятного размера ущерба, который мог бы понести кредитор".